



PROJECT MUSE®

Persian in use

Sedighi, Anousha

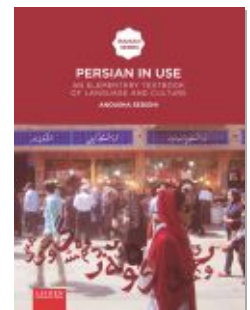
Published by Leiden University Press

Sedighi, A..

Persian in use: An Elementary Textbook of Language and Culture.

Leiden University Press, 0.

Project MUSE., <https://muse.jhu.edu/>.

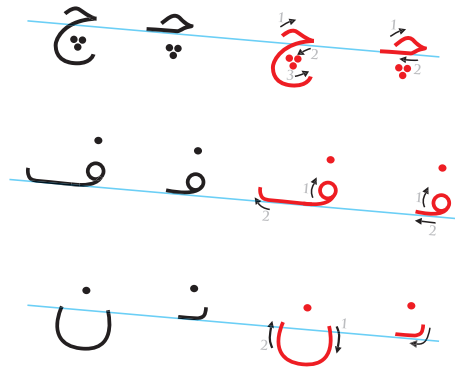


➔ For additional information about this book

<https://muse.jhu.edu/book/46336>

مقدمه

Introduction



Introduction

The Writing System
Alphabet & Sounds:

- Group I
- Group II
- Group III
- Group IV
- Group V
- Group VI
- Group VII (Includes additional symbols)

Review
Review Exercises
Basic Numbers
Parts of Speech
Useful Words & Phrases



THE WRITING SYSTEM

Before we learn about the writing system and sounds of Persian, let's go through some basic information quickly:

1. Persian is written from right to left.
2. There are 32 letters in the Persian alphabet. They are shown below (in free standing position).

English word	Phonetic symbol	Letter	Name	English word	Phonetic symbol	Letter	Name
Sam	/s/	ص	sād	-	varies	ا	alef
Zoo	/z/	ض	zād	Bee	/b/	ب	be
Tom	/t/	ط	tā	Pam	/p/	پ	pe
Zoo	/z/	ظ	zā	Tom	/t/	ت	te
Uh-oh	/ʔ/	ع	eyn	Sam	/s/	ث	se
-	/gh/	غ	gheyn	Jim	/j/	ج	jim
Frank	/f/	ف	fe	Chair	/ch/	چ	che
-	/gh/	ق	ghāf	Ham	/h/	ح	he (jimi)
Kylo	/k/	ک	kāf	-	/kh/	خ	khe
Gang	/g/	گ	gāf	Dan	/d/	د	dāl
Lab	/l/	ل	lām	Zoo	/z/	ذ	zāl
Man	/m/	م	mim	Run	/r/	ر	re
No	/n/	ن	nun	Zoo	/z/	ز	ze
Victor	/v/	و	vāv	Garage	/zh/	ژ	zhe
Ham	/h/	ه	he (do cheshm)	Sam	/s/	س	sin
Yellow	/y/	ی	ye	Shane	/sh/	ش	shin

As can be seen in the above chart, several letters have the same pronunciation in Persian. Hence, the letters *te* and *tā* have the same sound /t/, the letters *se*, *sin*, and *sād* have the same sound /s/, the letters *zāl*, *ze*, and *zād* have the same sound /z/, the letters *be (jimi or hotti)* and *be (do cheshm or hannaʔ)* have the same sound /h/, and finally the letters *ghāf* (or *qāf*) and *gheyn* have the same sound /gh/. We will learn more about these letters soon.



3. There is no concept of capital letters in Persian.
4. Based on its location in a word, the shape of a letter changes. A letter may have different shapes in the **initial**, **medial**, or **final** position in a word.
5. In Persian, some letters connect to the **next** letter and some letters do not connect to the **next** letter. If a letter connects to the next letter, we call it a “Connector” and if a letter does not connect to the next letter, we call it a “Non-connector”. This is a rather confusing concept so make sure you spend some time trying to absorb it! 😊
6. Persian has 6 vowels: 3 short vowels and 3 long vowels. The vowels function as the peaks of syllables.

Vowels

English Word	Phonetic symbol	English word	Phonetic Symbol	English word	Phonetic Symbol	
Orange	/o/	Egg	/e/	Apple	/a/	Short
Oops	/u/	Seen	/i/	Awesome	/ā/	Long

7. The three short vowels (/a/, /e/, and /o/) are diacritical and are placed above or below the consonant they follow. These diacritics are typically omitted in writing and only appear when it is necessary to assist the reader in pronunciation. In this book, each time a new word is introduced, the diacritics are included. Students are required to learn their spelling and pronunciation. The diacritics are removed after the first exposure.

8. Persian has two diphthongs. A diphthong is a combination of two vowels. The following English examples contain diphthongs: “tow”, “oil”, “rate”, and “cow”.

Persian Diphthongs

English example	Persian example	Phonetic symbol
Tow	jow (Barley)	/ow/
Hey	ney (Reed)	/ey/

9. Generally, stress falls on the final syllable of a word. Certain verb tenses, conjunctions, and interjections are exceptions in which the stress falls on the initial syllable. Examples are [bále] (*yes*), and [mérsi] (*thank(s)*).
10. Usually the structure of Persian words is CV, CVC, or CVCC. This means that there is usually a vowel after each consonant.



11. In Persian, when a word ends with a consonant, that consonant is pronounced very gently/mildly. This means that a foreign learner may not hear the final consonant.

12. Similar to English, the hand-written shape of a letter may look different from the way it is typed. For instance, in English, “a” and “g” are written as and Fill in the blanks.

13. Similar to English, in Persian, a **letter** may correspond to more than one **sound** and a **sound** may correspond to more than one **letter**. Let's look at some English examples:

One letter corresponds to more than one sound

Letter C			
City	Cat	Malicious	Science
/s/	/k/	/sh/	--

One sound corresponds to more than one letter

Sound /k/			
Cat	Kilo	Scheme	Quiet
/k/	/k/	/k/	/k/

Exercise 1:

- a) Choose an English letter and find at least three corresponding sounds for it:
- b) Choose an English sound and find at least three corresponding letters for it:

14. Similar to English, Persian has **homonym** and **homograph** words.

Exercise 2:

Find out what it means to be **homonym** and **homograph** and find some English examples for each concept.

15. Last but not least, learning the Persian alphabet is very tricky! At first, they seem very easy but as the letters accumulate they get confusing, and if you miss a session or two it is almost impossible to catch up unless you have prior exposure to this alphabet.

ALPHABET & SOUNDS

As mentioned earlier, in Persian one letter may correspond to more than one sound. Thus, we will learn the alphabet and sounds together. They will be introduced in groups based on the similarity of their shapes.

Group I

ا اُ	ا اِ	ا اَ	ب ب	آ آ	Shape
/o/	/e/	/a/	/b/	/ā/	Phonetic symbol

1. Long Vowel: ā

Non-connector	English word: A we some	Phonetic symbol: /ā/
---------------	--------------------------------	----------------------

Handwritten form



Medial & Final	Initial
ا	آ

2. Consonant: be

Connector	English word: B ee	Phonetic symbol: /b/
-----------	---------------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
ب	ب

Meaning	Pronunciation	
---------	---------------	--

Dad	bābā	ب + ا + ب + ا ← بابا
-----	------	----------------------

Water	āb	آ + ب ← آب
-------	----	------------

Bob	bāb	ب + ا + ب ← باب
-----	-----	-----------------

Group I: ا اُ ا اِ ا اَ ب ب آ آ

Exercise 3: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

3. Short Vowel: *zebar* /a/

Non-connector	English word: A pple	Phonetic Symbol: /a/
---------------	-----------------------------	----------------------

In the initial position, *zebar* is written on top of *alef*. In the medial position, it is written on top of the preceding consonant. *zebar* never appears in final position.

Handwritten form



Medial	Initial
اَ	آ

Meaning	Pronunciation
	ab آ + ب ← آَب
	bab ب + اَ + ب ← بَاب
	babā ب + اَ + ب + اَ ← بَابَا

Exercise 4: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Note: /ā/ and /a/ must be clearly distinguished as English speakers tend to confuse these sounds frequently. If you pronounce the /a/ sound like /ā/, you will sound like Arnold Schwarzenegger speaking English! It may also change the meaning of the word entirely!

Exercise 5: Listen to the audio file and read the following words aloud:

/ā/ vs. /a/

English	Persian	English	Persian	English	Persian	English	Persian
<i>Bad</i>	bad	<i>Wet</i>	tar	<i>Head</i>	Sar	<i>Shit</i>	an
<i>Wind</i>	bād	<i>A musical instrument</i>	tār	<i>A bird</i>	Sār	<i>That</i>	ān

Group I: اَ اِ اُ اِ اِ اِ اِ

Short Vowel: zir .4

Non-connector	English word: Elephant	Phonetic symbol: /e/
---------------	------------------------	----------------------

In the initial position, /e/ is written below *alef*. In the medial position, it is written under the preceeding consonant. *zir* does not appear in final position.

Handwritten form

Meaning	Pronunciation
	eb
	beb
	bebā

Exercise 6: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Short Vowel: pish .5

Non-connector	English word: Orange	Phonetic symbol: /o/
---------------	----------------------	----------------------

In the initial position, /o/ is written on top of *alef*. In the medial position, /o/ is written on the preceding consonant. *pish* never appears in final position.

Handwritten form

Medial	Initial
ب	اِبْ

Meaning	Pronunciation
	ob اِبْ ← ب + اِبْ
	bob ب + اِبْ ← بْبْ
	bobā ب + اِبْ ← بْبَا



Exercise 7: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Review

		Medial	Initial
Long vowel	ā	┃	┃̣
Short vowel	a	┃̣	┃̣̣
Short vowel	e	┃̣̣	┃̣̣̣
Short vowel	o	┃̣̣̣	┃̣̣̣̣

Exercise 8: Practice writing the following combinations. Pronounce them as you write.

ا ا ا ا

ب ب ب ب

Dialogue 1

A. salām.	<i>Hello.</i>
B. salām.	<i>Hello.</i>
A. chetowri?	<i>How are you?</i>
B. khub, mersi.	<i>Fine. Thanks.</i>

Group I: ا ا ا ا ا ا ب ب ا ا

Group II

خ	ح	چ	ج	ث	پ	ت	Shape
/kh/	/h/	/ch/	/j/	/s/	/p/	/t/	Phonetic symbol

Consonant: te .6

Connector	English word: Tom	Phonetic symbol: /t/
-----------	-------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
ت	ت

Meaning Pronunciation

Until/So that	tā	ت + ا ← تا
Idol	bot	ب + ت ← بُت
Fever	tab	ت + ب ← تب

Exercise 9: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: pe .7

Connector	English word: Pam	Phonetic symbol: /p/
-----------	-------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
پ	پ

Meaning Pronunciation

Leg	pā	پ + ا ← پا
Pope	pāp	پ + ا + پ ← پاپ
	pāpā	پ + ا + پ + ا ← پاپا

Exercise 10: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: se .8

Connector	English word: Sam	Phonetic symbol: /s/
-----------	-------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
ث	ث

Meaning	Pronunciation	
Register	sabt	ث + ب + ت ← ثبت
Chattles	asās	أ + ث + ا + ث ← آثا
	ās	آ + ث ← آث

Exercise 11: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: jim .9

Connector	English word: Jim	Phonetic symbol: /j/
-----------	-------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
ج	ج

Meaning	Pronunciation	
Jet	jet	ج + ت ← جت
Place	jā	ج + ا ← جا
Crown	tāj	ت + ا + ج ← تاج

Exercise 12: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Group II:

خ

ح

چ

ج

ث

پ

ت

Consonant: che .10

Connector	English word: Chat	Phonetic symbol: /ch/
-----------	--------------------	-----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
چ	چ

Meaning	Pronunciation	
Publishing	chāp	چ + ا + پ ← چاپ
Left (direction)	chap	چ + ا + پ ← چپ
Chat	chat	چ + ا + ت ← چت

Exercise 13: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: he (jimy) .11

Connector	English word: Ham	Phonetic symbol: /h/
-----------	-------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
ه	ه

Meaning	Pronunciation	
Women's covering	hejāb	ه + ج + ا + ب ← حجاب
	āh	آ + ه ← آه
	sah	س + ا + ه ← سه

Exercise 14: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

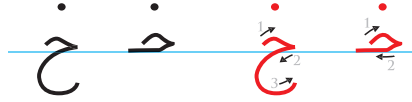
Group II:

خ خ ح چ ج ث پ ت

Consonant: khe 12

Connector	English word: N/A	Phonetic symbol: /kh/
-----------	-------------------	-----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
خ	خ

Meaning

Pronunciation

OK/So (Spoken)

khob

خ + ا + ب ← خُب

Club (Card games)

khāj

خ + ا + ج ← خاج

Ouch

ākh

آ + خ ← آخ

Exercise 15: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Dialogue 2 (Informal)

A. salām.	Hello.
B. salām.	Hello.
A. chetowri?	How are you?
B. khub, mersi, to chi?	Good, thanks, what about you?
A. khubam, mamnun.	I am fine, thanks.
B. khodāfez.	Bye.
A. khodāfez.	Bye.

Group II:

خ خ

ح ح

چ چ

ج ج

ث ث

پ پ

ت ت

Group III

ث	ز	ر	ذ	د	م م	ن ن	Shape
/zh/	/z/	/r/	/z/	/d/	/m/	/n/	Phonetic symbol

.13 Consonant: nun

Connector	English word: No	Phonetic symbol: /n/
-----------	------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
ن	ن

Meaning	Pronunciation	
That	ān	آ + ن ← آن
Bread	nān	ن + ا + ن ← نان
Building	banā	ب + ا + ن ← بنا

Exercise 16: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

.14 Consonant: mim

Connector	English word: Man	Phonetic symbol: /m/
-----------	-------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
م	م

Meaning	Pronunciation	
I	man	م + ا + ن ← من
Finish	tamām	ت + ا + م + ا + م ← تمام
Name	nām	ن + ا + م ← نام

Exercise 17: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: dāl 15

Non-connector	English word: D ad	Phonetic symbol: /d/
---------------	---------------------------	----------------------

Handwritten form



Everywhere

د

Meaning	Pronunciation	
Skirt	dāman	د + ا + م + ن ← دامن
God	khodā	خ + د + ا ← خدا
Bad	bad	ب + د ← بد

Exercise 18: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: zāl 16

Non-connector	English word: Z oo	Phonetic symbol: /z/
---------------	---------------------------	----------------------

Handwritten form



Everywhere

ذ

Meaning	Pronunciation	
Essence	zāt	ذ + ا + ت ← ذات
	māzā	م + ا + ذ + ا ← ماذا
	toz	ت + ا + ز ← تاذ

Exercise 19: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: re .17

Non-connector	English word: R un	Phonetic symbol: /r/
---------------	---------------------------	----------------------

Handwritten form



Everywhere

ر

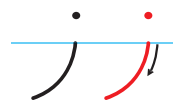
Meaning	Pronunciation	
Direct object marker	rā	ر + ا ← را
Why	cherā	چ + ر + ا ← چرا
A musical instrument	tār	ت + ر + ا ← تار

Exercise 20: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: ze .18

Non-connector	English word: Z oo	Phonetic symbol: /z/
---------------	---------------------------	----------------------

Handwritten form



Everywhere

ز

Meaning	Pronunciation	
Yellow	zard	ز + د ← زرد
Bazar	bāzār	ب + ز + ا ← بازار
Secret	rāz	ر + ز ← راز

Exercise 21: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Group III:

ژ

ز

ر

ذ

د

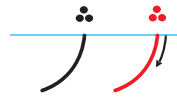
م

ن

Consonant: zhe 19

Non-connector	English word: Garage	Phonetic symbol: /zh/
---------------	----------------------	-----------------------

Handwritten form



Everywhere

ژ

Meaning	Pronunciation	
Japan	zhāpon	ژ + ا + پ + ء + ن ← ژاپن
Lipstick	rozh	ر + ء + ژ ← رژ
Boy's name	pezhmān	پ + ء + ژ + م + ا + ن ← پژمان

Exercise 22: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Dialogue 3 (Informal)

A. salām.

Hello.

B. sobh be kheir.

Good morning.

A. hālet khube?

Are you doing fine?

B. āreh, khubam mersi, to chi?

Yes, I am fine, and you?

A. bad nistam.

I'm not bad.

B. khodāfez.

Bye.

A. khodāfez.

Bye.

Group III:

ژ

ز

ر

ذ

د

م م

ن ن

Group IV

ق ق	ف ف	او و	و	ش ش	س س	Shape
/gh/	/f/	/u/	/v/	/sh/	/s/	Phonetic symbol

Consonant: sin 20.

Connector	English word: Sam	Phonetic symbol: /s/
-----------	-------------------	----------------------

Handwritten form

Final	Initial & Medial
س	س

Meaning	Pronunciation	
Hard	sakht	س + ا + خ + ت ← سَخت
Post	post	پ + ا + س + ت ← پُست
So	pas	پ + ا + س ← پَس

Exercise 23: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: shin 21.

Connector	English word: Shut	Phonetic symbol: /sh/
-----------	--------------------	-----------------------

Handwritten form

Final	Initial & Medial
ش	ش

Meaning	Pronunciation	
Night	shab	ش + ا + ب ← شَب
Fist	mosht	م + ا + ش + ت ← مُشت
Persian soup	āsh	آ + ش ← آش

Exercise 24: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: vāv .22

Non-connector	English word: Victor	Phonetic symbol: /v/
---------------	----------------------	----------------------

Handwritten form

Everywhere

و

Meaning	Pronunciation	
Weight	vazn	و + ز + ن ← وَزَن
Belief	bāvar	ب + ا + و + ر ← بَاوَر
Bath tub	vān	و + ا + ن ← وَاَن

Exercise 25: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Vowel: u .23

Non-connector	English word: Shoot	Phonetic symbol: /u/
---------------	---------------------	----------------------

The consonant *vāv* and the vowel *u* have the same shape in the medial and final positions. The difference is that *vāv* occurs after a vowel and *u* occurs after a consonant.

Handwritten form

Final & Medial	Initial
و	او

Meaning	Pronunciation	
She/He	u	او
Good	khub	خ + و + ب ← خُوب
Hair	mu	م + و ← مُو

Exercise 26: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Exceptions: *vāv* is pronounced as /o/ in تو (you) and دو (two).

Group IV:

ق ق

ف ف

و و

و

ش ش

س س

Consonant: fe .24

Connector	English word: Frank	Phonetic symbol: /f/
-----------	---------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
ف	ف

Meaning

Pronunciation

Rug	farsh	ف + ر + ش ← فرش
Singular	moftad	م + ف + ر + د ← مُفَرَّد
Belly button	nāf	ن + ا + ف ← ناف

Exercise 27: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: ghāf (or qāf) .25

Connector	English word: N/A	Phonetic symbol: /gh/
-----------	-------------------	-----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
ق	ق

Meaning

Pronunciation

Red	ghermez	ق + د + ر + م + ز ← قِرْمِز
Plate	boshghāb	ب + ش + ق + ا + ب ← بُشْقَاب
Homework	mashgh	م + ش + ق ← مَشَق

Exercise 28: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Dialogue 4 (Formal)

A. salām āghā.	Hello Sir.
B. salām khānum.	Hello Madam.
A. esm-e man Nushine. esm-e shomā chiye?	My name is Nushin. What is your name?
B. esm-e man John.	My name is John.
A. khoshvaghtam!	Good to meet you!
B. khoshvaghtam!	Good to meet you!

In the above dialogue, some people use the word “khoshbakht-am” instead of “khoshvaght-am”.

Group IV:

س س ش و او و ف ق ق

Group V

ای ی ی	ی ی	ظ	ط	ض ض	ص ص	Shape
/i/	/y/	/z/	/t/	/z/	/s/	Phonetic symbol

.26 Consonant: sād

Connector	English word: Sam	Phonetic symbol: /s/
-----------	-------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
ص	ص

Meaning	Pronunciation	
Soap	sābun	ص + ا + ب + و + ن ← صابون
Sixty	shast	ش + د + ص + ت ← شصت
Special	makhsus	م + ا + خ + ص + و + ص ← مخصوص

Exercise 29: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

.27 Consonant: zād

Connector	English word: Zoo	Phonetic symbol: /z/
-----------	-------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
ض	ض

Meaning	Pronunciation	
Guarantor	zāmen	ض + ا + م + ن ← ضامن
Content	mazmun	م + ا + م + و + ن ← مضمون
Loan	gharz	ق + ا + ر + ض ← قرض

Exercise 30: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Group V: ص ص ض ط ظ ی ی ای ی ی

Consonant: tā .28

Connector	English word: Tom	Phonetic symbol: /t/
-----------	-------------------	----------------------

Handwritten form



Everywhere
ط

Meaning	Pronunciation	
Side	taraf	ط + اء + ر + اء + ف ← طَرَف
Doctor's office	matab	م + اء + ط + اء + ب ← مَطَب
Script	khat	خ + اء + ط ← خَط

Exercise 31: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: zā .29

Connector	English word: Zoo	Phonetic symbol: /z/
-----------	-------------------	----------------------

Handwritten form



Everywhere
ظ

Meaning	Pronunciation	
Good order	nazm	ن + اء + ظ + م ← نَظْم
School supervisor	nāzem	ن + اء + ظ + اء + م ← نَاظِم
Girl's name	manzar	م + اء + ن + ظ + اء + ر ← مَنَظَر

Exercise 32: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: ye .30

Connector	English word: Yellow	Phonetic symbol: /y/
-----------	----------------------	----------------------

Handwritten form

Final	Initial & After a Vowel
ی	ی

Meaning	Pronunciation	
Ice	yakh	ی + ا + خ ← یخ
Or	yā	ی + ا ← یا
Tea	chāy	چ + ا + ی ← چای

Exercise 33: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Long Vowel: ee .31

Connector	English word: Cheese	Phonetic symbol: /i/
-----------	----------------------	----------------------

The consonant *ye* and the vowel *ee* have the same shape in the medial and final positions. The difference is that *ye* occurs after a vowel and *ee* occurs after a consonant.

Handwritten form

Final	Medial	Initial
ی	ی	ای

Meaning	Pronunciation	
Iran	irān	ای + ر + ا + ن ← ایران
Sick	bimār	ب + ی + م + ا + ر ← بیمار
Tray	sini	س + ی + ن + ی ← سینی



Exercise 34: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Dialogue 5 (Formal)	
A. sobh be kheir.	<i>Good morning.</i>
B. sobh be kheir.	<i>Good morning.</i>
A. hāl-e shomā chetowre?	<i>How are you doing?</i>
B. khubam, mersi. shomā chetowrin?	<i>I am fine thanks. How are you?</i>
A. bad nistam.	<i>I am not bad.</i>
B. felan khodāfez.	<i>Bye for now.</i>
A. khodāfez.	<i>Bye.</i>

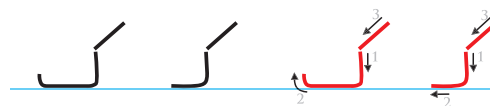
Group VI

غ غ غ غ	ع ع ع ع	ل ل	گ گ	ک ک	Shape
/gh/	/ʔ/	/l/	/g/	/k/	Phonetic symbol

Consonant: kāf .32

Connector	English word: Kilo/Cat	Phonetic symbol: /k/
-----------	------------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
ک	ک

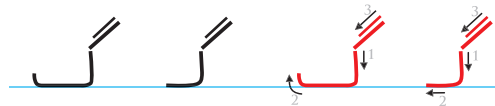
Meaning	Pronunciation	
Coat	kot	ک + ت ← کُت
Sugar	shekar	ش + د + ک + ر ← شِکَر
Help	komak	ک + م + ا + ک ← کُماک

Exercise 35: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: gāf .33

Connector	English word: Gang	Phonetic symbol: /g/
-----------	--------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
گ	گ

Meaning	Pronunciation	
Chalk	gach	گ + ح ← گَچ
Hail	tagarg	ت + ا + ر + گ + ر ← تَگَرِگی
War	jang	ج + ا + ن + گ ← جَنگ

Exercise 36: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: lām .34

Connector	English word: Love	Phonetic symbol: /l/
-----------	--------------------	----------------------

Handwritten form



Final	Initial & Medial
ل	ل

Meaning Pronunciation

Lips	lab	ل + ا + ب ← لب
Class/Classroom	kelās	ك + ل + ا + س ← كلاس
Flower	gol	گ + ل + ؤ ← گل

When *alef* is preceeded by *lām*, it is placed on top of *lām* as in the second example above.

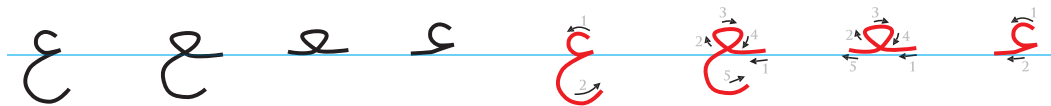
Exercise 37: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: eyn .35

Connector	English word: Uh-oh (Glottal stop)	Phonetic symbol: ʔ
-----------	------------------------------------	--------------------

Final after Non-connector	Final after Connector	Medial	Initial or after Non-connector
ع	ع	ع	ع

Handwritten form



Meaning Pronunciation

Paternal uncle	ʔamu	ع + ا + م + و ← عمو
Meaning	maʔni	م + ا + ع + ن + ي ← معنی
Candle	shamʔ	ش + ا + م + ع ← شمع
Radius	shoʔāʔ	ش + ا + ع + ا + ع ← شعاع

Group VI:

ک کی گ گی ل ل ا ع ع ع ع غ غ غ غ

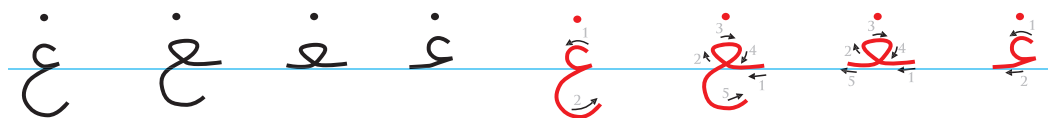
Exercise 38: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Consonant: ghey 36

Connector	English word: N/A	Phonetic symbol: /gh/
-----------	-------------------	-----------------------

Final after Non-connector	Final after Connector	Medial	Initial or after Non-connector
غ	غ	غ	غ

Handwritten form



Meaning	Pronunciation	
Cave	ghār	غ + ا + ر ← غار
Jackal	shoghāl	ش + و + غ + ا + ل ← شغال
Razor	tigh	ت + ی + غ ← تیغ
Nose	damāgh	د + م + ا + غ ← دماغ

Exercise 39: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Dialogue 6 (Formal)

A. asr be kheir.	Good afternoon.
B. asr be kheir.	Good afternoon.
A. hāl-e shomā chetowre?	How are you doing?
B. khubam mersi, shomā chetowr?	I'm fine thanks, how about you?
A. kheili khub, mersi.	Very well, thanks.
B. shomā irāni hastin?	Are you Iranian?
A. na, man āmrīkāyiam.	No, I am American.

Group VI:

ک کی گ گی ل ل ع ع ع ع غ غ غ غ

Group VII

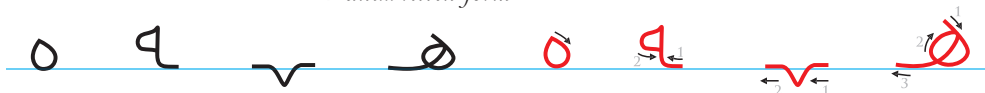
اَ اُ اِ اِوْ اِوْءَ	اَ	اِ	اِوْ	اِوْءَ	اِوْءَ	اِوْءَ	Shape
/ʔ/	/an/	-	-	/e/	/h/		Phonetic symbol

Consonant: he (do cheshm) .37

Connector	English word: Ham	Phonetic symbol: /h/
-----------	-------------------	----------------------

Final after Non-connector	Final after Connector	Medial	Initial or after Non-connector
ɒ	ɔ	ɔ	ɔ

Handwritten form



Meaning	Pronunciation	
Weather/Air	havā	هـ + اَ + و + ا ← هَوَا
Spring/Girl's name	bahār	ب + اَ + هـ + ا + ر ← بَهَار
King	shāh	ش + ا + ه ← شاه
Hawk/Boy's name	shāhin	ش + ا + ه + ي + ن ← شاهين

Exercise 40: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Vowel: Unpronounced he .38

Non-connector	English/French word: Fiance	Phonetic symbol: /e/
---------------	-----------------------------	----------------------

The consonant *be* and the vowel (unpronounced *be*) have the same shape in the final positions. The difference is that the consonant *be* occurs after a vowel and the vowel (unpronounced *be*) occurs after a consonant.

Handwritten form



Final after Non-connector	Final after Connector
5	4

Meaning	Pronunciation	
House	khāne	خ + ا + ن + ه ← خانه
Three	se	س + ه ← سه
Butter	kare	ک + ر + ه ← کره

Exercise 41: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Note: When **ه** / **ه** appears at the end of a word:

a) If it is preceded by a vowel, it functions as the consonant *he*. Example:

ماه

b) If it is preceded by a consonant, it functions as the vowel /e/. Example:

خانه

Exception:

نه (*no*) is an exception to this rule.

Exercise 42: Read the words below. Determine whether the letter *he* represents an /h/ sound (consonant) or an /e/ sound (vowel).

(Buttom) ته	(Shadow) سایه	(King) شاه
(Mountain) کوه	(To) به	(A fruit) به

39. Silent vāv

Silent *vāv* is spelled but not pronounced. This is similar to the “k” in the English word “know”. Silent *vāv* only occurs after *keh* and before /ā/ or /i/.

Handwritten form

Everywhere

و

Meaning	Pronunciation	
Sister	khāhar	خ + و + ا + ه + ے + ر ← خواهر
Self	khish	خ + و + ی + ش ← خویش
To want	khāstan	خ + و + ا + س + د + ت + ے + ن ← خواستن

Exercise 43: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.



ADDITIONAL SYMBOLS

.40 tashdid

When two identical consonants occur in a row, one is removed and *tashdid* is inserted on top of the remaining consonant. *tashdid* looks like a rounded “w”.

Handwritten form

و و

Everywhere

و

Meaning	Pronunciation	
First	avval	اَ + و + و + اَ + ل ← اَوَّل
Painter	naghghāsh	نَ + اَ + ق + ق + اَ + ش ← نَقَّاش
Baby/Kid/Child	bachche	بَ + اَ + چ + چ + اَ + ه ← بَچَّه

Exercise 44: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

.41 tanvin

tanvin comes from Arabic. It produces the sound /an/ and is always placed on top of *alef*. The words that have *tanvin* are mainly adverbs of quality or frequency.

Handwritten form

ا ا

Everywhere

ا

Meaning	Pronunciation	
Certainly	hatman	حَ + اَ + ت + م + اَ + اَ ← حَتَمًا
Usually	ma'mulan	مَ + اَ + م + و + ل + اَ + اَ ← مَعْمُولًا
Approximately	taghriban	تَ + اَ + ق + ر + ي + ب + اَ + اَ ← تَقْرِيبًا

Exercise 45: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

.42 hamzeh

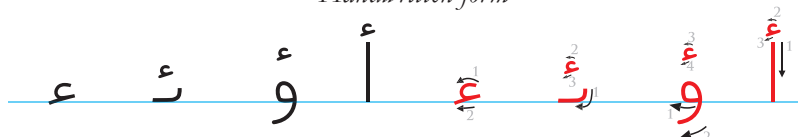
It comes from Arabic.

English word: Uh-oh (Glottal stop)

Phonetic symbol: /ʔ/

Final	Medial	On vāv	On alef
ء	ئ	ؤ	أ

Handwritten form



Meaning	Pronunciation	
Vote	raʔi	ر + َ + ا + ی ← رَأَى
Question	soʔāl	س + د + ُ + و + ا + ل ← سُؤَالَ
Committee	heyʔat	ه + ِ + ی + د + َ + ت ← هَيْئَت
Signature	emzaʔ	ا + م + د + ض + ا + ء ← اِمضاء

Exercise 46: Listen to the audio file and pronounce each word while looking at its spelling. Then write it several times based on the handwritten form. Follow the direction of the arrows.

Dialogue 7

A. salām, āghā.	Hello Sir.
B. salām, khānum.	Hello Madam.
A. esm-e man Maryame. esm-e shomā chiye?	My name is Maryam. What is your name?
B. man Afshinam.	I am Afshin.
A. khoshvaghtam!	Good to meet you!
B. manam khoshvaghtam!	Good to meet you too!
A. shomā irāni hastin?	Are you Iranian?
B. bale man irāniam, shomā chi?	Yes, I am Iranian, and you?
A. man irāni āmrīkāyiam.	I am Iranian American.
B. che khub!	How nice!



REVIEW OF ALPHABET & SOUNDS

Vowels:

o	اُ	e	اِ	a	اَ	Short
u	او و	i	ای ی	ā	آ ا	Long

Diphthongs

/ow/	نو
/ey/	کی

Non-connectors

و	ژ	ز	ر	ذ	د	ا
---	---	---	---	---	---	---

Similar Shapes

ب ب	ت ت	پ پ	ث ث	ن ن
ج ج	چ چ	ح ح	خ خ	
ر	ز	ژ		
د	ذ			
س س	ش ش			
ف ف	ق ق			
ک ک	گ گ			
ص ص	ض ض			
ط	ظ			
ع ع	ع ع	غ غ	غ غ	غ غ



Multiple Letters: One Sound

/z/			
ظ	ض	ذ	ز

/s/		
ص	س	ث

/t/	
ط	ت

/h/	
ح	ه

/gh/	
غ	ق

/?/	
ء	ع

One Letter: Multiple Sounds

و			
/ow/	/o/	/u/	/v/
دولت	دو	روز	وام

ه	
/e/	/h/
خانہ	ہوا

ی		
/ey/	/i/	/y/
نی	میز	یک



REVIEW EXERCISES

Exercise 47: Connect the following letters and sounds. Decide which shape of each letter to use:

۱. آ + م + ر + ی + ک + ا ←

۲. س + ا + ک + _ + ت ←

۳. ک + _ + ت + ا + ب ←

۴. س + _ + ل + ا + م ←

۵. ک + ا + ن + ا + د + ا ←

۶. ص + _ + ب + ح ←

۷. ی + ر + ا + ن + ی ←

۸. ا + ف + غ + ا + ن + _ + س + ت + ا + ن ←

Exercise 48: Write the corresponding Persian letter(s) in the box:

/b/	/p/	/t/	/s/
/ch/	/n/	/gh/	/a/
/i/	/z/	/l/	/k/
/sh/	/v/	/r/	/m/

Exercise 49: Circle the following letters in the text on the next page:

ش - ق - د - ا - ن - ه - ک



دوست،
 بزرگ بود.
 و از اهالی امروز بود.
 و باتمام افق های باز نسبت داشت.
 و لحن آب و زمین را چه خوب می فهمید.
 صداس، به شکل حزن پریشان واقعیت بود .
 و پلک هاش، مسیر نبض عناصر را به ما نشان داد...
 سهراب سپهری

BASIC NUMBERS

16	۱۶ - ۱۶	شانزده	1	۱	یک
17	۱۷	هفده	2	۲	دو
18	۱۸	هجده	3	۳	سه
19	۱۹	نوزده	4	۴ - ۴	چهار
20	۲۰	بیست	5	۵ - ۵	پنج
21	۲۱	بیست و یک	6	۶ - ۶	شش
22	۲۲	بیست و دو	7	۷	هفت
23	۲۳	بیست و سه	8	۸	هشت
24	۲۴ - ۲۴	بیست و چهار	9	۹	نه
25	۲۵ - ۲۵	بیست و پنج	10	۱۰	ده
26	۲۶ - ۲۶	بیست و شش	11	۱۱	یازده
27	۲۷	بیست و هفت	12	۱۲	دوازده
28	۲۸	بیست و هشت	13	۱۳	سیزده
29	۲۹	بیست و نه	14	۱۴ - ۱۴	چهارده
30	۳۰	سی	15	۱۵ - ۱۵	پانزده

**PARTS OF SPEECH**

How well do you know your native language? ☺

1. What is a noun?
2. What is a verb?
3. What is an adjective?
4. What is an adverb?
5. What is a subject?
6. What is an object?
7. What is a preposition?
8. What is the difference between a direct object and an indirect object?
9. What are the following words?
 - a. Book
 - b. Hardly
 - c. Sad
 - d. Goes
 - e. John
 - f. Against
 - g. Fast
 - h. Worse
 - i. Walking
 - j. Asleep



USEFUL WORDS & PHRASES

salām	<i>Hello</i>
chetowri?	<i>How are you?</i>
chetowrid?	<i>How are you? (Formal)</i>
man hastam, va shomā?	<i>I am, and you?</i>
khodāfez	<i>Good bye</i>
mersi	<i>Thanks</i>
sobh be kheir	<i>Good morning</i>
shab be kheir	<i>Goodnight</i>
bāle	<i>Yes</i>
na	<i>No</i>
bebakhshid	<i>Excuse me</i>
āghā	<i>Sir/Mr</i>
khānom	<i>Mam/Mrs</i>
soāl dāram	<i>I have a question</i>
..... yani chi?	<i>..... means what?</i>
chetor migin?	<i>How do you say?</i>
gush kon/id!	<i>Listen! (singular/plural)</i>
tekrār kon/id!	<i>Repeat! (singular/plural)</i>
bekhun/id!	<i>Read! (to singular/plural)</i>
fahmidi?	<i>Did you understand?</i>
nafahmidam	<i>I did not understand</i>
sāket!	<i>Quiet!</i>
bāshe	<i>OK</i>
chashm	<i>OK</i>
khaste	<i>Tired</i>
ne-midunam	<i>I don't know</i>
chi?	<i>What?</i>
lotfan	<i>Please</i>
taklif chi dārim?	<i>What is the home work?</i>
āfarin!	<i>Good job!</i>